

TARYBOS DIREKTYVA 2013/20/ES

2013 m. gegužės 13 d.

kuria dėl Kroatijos Respublikos stojimo adaptuojamos tam tikros maisto saugos, veterinarijos ir fitosanitarijos politikos srities direktyvos

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

2000/13/EB⁽⁶⁾, 2000/75/EB⁽⁷⁾, 2002/99/EB⁽⁸⁾,
2003/85/EB⁽⁹⁾, 2003/99/EB⁽¹⁰⁾ ir 2009/156/EB⁽¹¹⁾
turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistos,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Kroatijos stojimo sutartį, ypač į jos 3 straipsnio 4 dalį,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

atsižvelgdama į Aktą dėl Kroatijos stojimo, ypač į jo 50 straipsnį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

Direktyvos 64/432/EEB, 89/108/EEB, 91/68/EEB, 96/23/EB,
97/78/EB, 2000/13/EB, 2000/75/EB, 2002/99/EB, 2003/85/EB,
2003/99/EB ir 2009/156/EB iš dalies keičiamos taip, kaip nusta-
tyta šios direktyvos priede.

kadangi:

2 straipsnis

(1) pagal Akto dėl Kroatijos stojimo 50 straipsnį, tais atvejais, kai dėl stojimo būtina daryti iki įstojimo dienos institucijų priimtų aktų adaptacijas ir kai būtinos adaptacijos nebuvo numatytos tame Akte dėl stojimo ar jo prieduose, Taryba, sprendama kvalifikuota balsų dauguma dėl Komisijos pasiūlymo, šiuo tikslu turi priimti būtinus aktus, nebent pirminį aktą priėmė Komisija;

1. Valstybės narės ne vėliau kaip Kroatijos įstojimo į Sąjungą dieną priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.

(2) konferencijos, kurioje buvo parengta ir priimta Kroatijos stojimo sutartis, Baigiamajame akte nurodyta, kad Aukštosios Susitariančiosios Šalys pasiekė politinį susitarimą dėl institucijų priimtų aktų adaptacijų, kurias reikia padaryti atsižvelgiant į stojimą, ir prašo Tarybos ir Komisijos priimti tas adaptacijas iki įstojimo, prirėikus jas papildžius ir atnaujinus atsižvelgiant į Sąjungos teisės raidą;

Jos taiko šias nuostatas nuo Kroatijos įstojimo į Sąjungą dienos.

(3) todėl direktyvos 64/432/EEB⁽¹⁾, 89/108/EEB⁽²⁾,
91/68/EEB⁽³⁾, 96/23/EB⁽⁴⁾, 97/78/EB⁽⁵⁾,

⁽⁶⁾ 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklimą, pateikimą ir reklamavimą, derinimo (OL L 109, 2000 5 6, p. 29).

⁽¹⁾ 1964 m. birželio 26 d. Tarybos direktyva 64/432/EEB dėl gyvūnų sveikatos problemų, turinčių įtakos Bendrijos vidaus prekybai galvijais ir kiaulėmis (OL L 121, 1964 7 29, p. 1977/64).

⁽²⁾ 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/108/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių greitai užšaldytus žmonėms vartoti skirtus maisto produktus, suderinimo (OL L 40, 1989 2 11, p. 34).

⁽⁷⁾ 2000 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2000/75/EB, nustatanti mėlynojo liežuvių ligos kontrolės ir likvidavimo reikalavimus (OL L 327, 2000 12 22, p. 74).

⁽³⁾ 1991 m. sausio 28 d. Tarybos direktyva 91/68/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą avimis ir ožkomis (OL L 46, 1991 2 19, p. 19).

⁽⁸⁾ 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 2002/99/EB, nustatanti gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonėms skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą (OL L 18, 2003 1 23, p. 11).

⁽⁴⁾ 1996 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 96/23/EB dėl kai kurių medžiagų ir jų likučių gyvuose gyvūnuose ir gyvūninės kilmės produktuose monitoringo priemonių (OL L 125, 1996 5 23, p. 10).

⁽⁹⁾ 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos direktyva 2003/85/EB dėl Bendrijos snukio ir nagų ligos kontrolės priemonių (OL L 306, 2003 11 22, p. 1).

⁽⁵⁾ 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyva 97/78/EB, nustatanti principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą (OL L 24, 1998 1 30, p. 9).

⁽¹⁰⁾ 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/99/EB dėl zoonozijų ir zoonozijų sukėlėjų monitoringo (OL L 325, 2003 12 12, p. 31).

⁽¹¹⁾ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyva 2009/156/EB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių arklinių šeimos gyvūnų importą iš trečiųjų šalių ir jų judėjimą (OL L 192, 2010 7 23, p. 1).

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja tik tuo atveju, jei įsigalioja Kroatijos stojimo sutartis, jos įsigaliojimo dieną.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. COVENEY

PRIEDAS

A DALIS

MAISTO SAUGOS TEISĖS AKTAI

1. Direktyvos 89/108/EEB 8 straipsnio 1 dalies a punkto sąrašas papildomas taip:

„kroatiškai: „brzo smrznuto“.“

2. Direktyva 2000/13/EB iš dalies keičiama taip:

a) 5 straipsnio 3 dalies antros pastraipos sąrašas, prasidedantis „bulgariškai“ ir pasibaigiantis „bestrålåd“ arba „behandlad med joniserande strålning“, pakeičiamas taip:

„— bulgariškai:

„облъчено“ arba „обработено с йонизиращо лъчение“,

— ispaniškai:

„irradiado“ arba „tratado con radiación ionizante“,

— čekiškai:

„ozářeno“ arba „ošetřeno ionizujícím zářením“,

— daniškai:

„bestrållet/...“ arba „strålekonserveret“ arba „behandlet med ioniserende strålning“ arba „konserveret med ioniserende strålning“,

— vokiškai:

„bestrahlt“ arba „mit ionisierenden Strahlen behandelt“,

— estiškai:

„kiiritatud“ arba „töödeldud ioniseeriva kiirgusega“,

— graikiškai:

„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία“ arba „ακτινοβολημένο“,

— angliškai:

„irradiated“ arba „treated with ionising radiation“,

— prancūziškai:

„traité par rayonnements ionisants“ arba „traité par ionisation“,

— kroatiškai:

„konzervirano zračenjem“ arba „podvrgnuto ionizirajućem zračenju“,

— itališkai:

„irradiato“ arba „trattato con radiazioni ionizzanti“,

— latviškai:

„apstarots“ arba „apstrādāts ar jonizējošo starojumu“,

— lietuviškai:

„apšvitinta“ arba „apdorota jonizuojančiąja spinduliuote“,

— vengriškai:

„sugárkezelt“ arba „ionizáló energiával kezelt“,

- maltietišškai:
„ittrattat bir-radjazzjoni“ arba „ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti“,
 - olandiškai:
„doorstraald“ arba „door bestraling behandeld“ arba „met ioniserende stralen behandeld“,
 - lenkiškai:
„napromieniony“ arba „poddany działaniu promieniowania jonizującego“,
 - portugališkai:
„irradiado“ arba „tratado por irradiação“ arba „tratado por radiação ionizante“,
 - rumuniškai:
„iradiate“ arba „tratate cu radiații ionizate“,
 - slovaikiškai:
„ošetrené ionizujúcim žiarením“,
 - slovėniškai:
„obsevano“ arba „obdelano z ionizirajočim sevanjem“,
 - suomiškai:
„säteilytetty“ arba „käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
 - švediškai:
„bestrålad“ arba „behandlad med joniserande strålning“;.
- b) 10 straipsnio 2 dalyje į sąrašą po įrašo prancūziškai įterpiamas šis įrašas:
- „— kroatiskai: „upotrijebiti do“,“.

B DALIS

VETERINARIJOS TEISĖS AKTAI

1. Direktyvos 64/432/EEB 2 straipsnio 2 dalies p punkto sąrašas papildomas taip:

„— Kroatija: županija; (po Rumunijai skirto įrašo)“.

2. Direktyvos 91/68/EEB 2 straipsnio b punkto 14 papunktyje esantis sąrašas papildomas taip:

„— Kroatija: županija (po Rumunijai skirto įrašo)“.

3. Direktyvos 96/23/EB 8 straipsnio 3 dalyje po trečios pastraipos įterpiama ši pastraipa:

„Pirmą kartą Kroatija Komisijai rezultatus, gautus įgyvendinant jos likučių ir medžiagų nustatymo planus bei jos patikros priemones, pateikia ne vėliau kaip 2014 m. kovo 31 d.“

4. Direktyvos 97/78/EB I priedas pakeičiamas taip:

„I PRIEDAS

1 STRAIPSNYJE IŠVARDYTOS TERITORIJOS

1. Belgijos Karalystės teritorija.
2. Bulgarijos Respublikos teritorija.
3. Čekijos Respublikos teritorija.
4. Danijos Karalystės teritorija, išskyrus Farerų salas ir Grenlandiją.

5. Vokietijos Federacinės Respublikos teritorija.
 6. Estijos Respublikos teritorija.
 7. Airijos teritorija.
 8. Graikijos Respublikos teritorija.
 9. Ispanijos Karalystės teritorija, išskyrus Seutą ir Melilją.
 10. Prancūzijos Respublikos teritorija.
 11. Kroatijos Respublikos teritorija.
 12. Italijos Respublikos teritorija.
 13. Kipro Respublikos teritorija.
 14. Latvijos Respublikos teritorija.
 15. Lietuvos Respublikos teritorija.
 16. Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės teritorija.
 17. Vengrijos teritorija.
 18. Maltos teritorija.
 19. Nyderlandų Karalystės teritorija Europoje.
 20. Austrijos Respublikos teritorija.
 21. Lenkijos Respublikos teritorija.
 22. Portugalijos Respublikos teritorija.
 23. Rumunijos teritorija.
 24. Slovėnijos Respublikos teritorija.
 25. Slovakijos Respublikos teritorija.
 26. Suomijos Respublikos teritorija.
 27. Švedijos Karalystės teritorija.
 28. Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės teritorija.“
5. Direktyvos 2000/75/EB II priedo A dalies antraštėje po įrašo „LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON“ įterpiamas šis įrašas:

„REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA“.

6. Direktyvos 2002/99/EB II priedas iš dalies keičiamas taip:

(a) 2 punkto pirmoje įtraukoje po kodo „GR“ įterpiamas šis ISO kodas:

„HR“;

(b) 2 punkto trečioje įtraukoje įterpiama ši santrumpa:

„EZ“;

7. Direktyvos 2003/85/EB XI priedo lentelės A dalyje po Prancūzijai skirtą įrašą įterpiama:

„HR	Kroatija	Hrvatski veterinarski institut, Zagreb	Kroatija“
-----	----------	--	-----------

8. Direktyvos 2003/99/EB 9 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Visos valstybės narės kasmet ne vėliau kaip gegužės mėn. pabaigoje, Bulgarija ir Rumunija pirmą kartą ne vėliau kaip 2008 m. gegužės mėn. pabaigoje, o Kroatija pirmą kartą ne vėliau kaip 2014 m. gegužės mėn. pabaigoje, nusiunčia Komisijai ataskaitą apie zoonozijų, zoonozijų sukėlėjų ir antimikrobinio atsparumo tendencijas ir šaltinius, pateikdama praėjusiais metais pagal 4, 7 ir 8 straipsnius surinktus duomenis. Ataskaitos ir visos jų santraukos turi būti visuomenei prieinamos.“

9. Direktyvos 2009/156/EB 4 straipsnio 6 dalies pirmos pastraipos išanginė formuluotė pakeičiama taip:

„Kai valstybė narė rengia ar yra parengusi savanorišką ar privalomą ligos, kuriai arklinių šeimos gyvūnai yra imlūs, kontrolės programą, ji gali pateikti tą programą Komisijai per šešis mėnesius: Belgija, Danija, Vokietija, Airija, Graikija, Ispanija, Prancūzija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija ir Jungtinė Karalystė – nuo 1990 m. liepos 4 d., Austrija, Suomija ir Švedija – nuo 1995 m. sausio 1 d., Čekija, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija – nuo 2004 m. gegužės 1 d., Bulgarija ir Rumunija – nuo 2007 m. sausio 1 d., Kroatija – nuo 2013 m. liepos 1 d., visų pirma nurodydama.“